

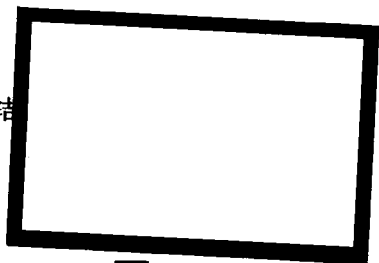
金正日

论歌剧艺术

朝鲜·平壤

1990

全世界工人团结



金 正 日

论 歌 剧 艺 术

1974年9月4日—6日

同文学艺术部门创作家的谈话

朝鲜·平壤  
外文出版社

1990

# 目 录

一 时代和歌剧 .....	3
(一) 歌剧革命是时代的要求 .....	3
(二) 歌剧革命要坚持原则 .....	7
(三) 《血海》式歌剧是新型的歌剧 .....	13
二 歌剧剧本 .....	19
(一) 剧本是歌剧的思想艺术的基础 .....	19
(二) 歌词里要有诗 .....	31
(三) 改编作品要设置好主线 .....	36
三 歌剧音乐 .....	42
(一) 分节歌是歌剧的基本形象化手段 .....	42
(1) 歌剧的歌曲应该是分节歌 .....	42
(2) 民族旋律是歌剧音乐的基础 .....	48
(3) 歌剧的歌曲要有特色 .....	55

(二) 旁唱是我们独创的方式 .....	60
(1) 没有一种生活是用旁唱不能描写的 ...	60
(2) 旁唱运用得越丰富多采越好 .....	71
(三) 管弦乐高亢激昂时, 舞台也活跃 .....	76
(1) 管弦乐要以分节歌化的歌曲为基础 ...	77
(2) 管弦乐要高亢激昂 .....	79
(3) 要把民族乐器和西洋乐器配合起来 ...	85
(4) 关键在于编曲 .....	91
(四) 要用歌曲描写人和生活 .....	95
(1) 歌剧要有主题歌 .....	96
(2) 音乐和剧情要密切相结合 .....	99
(3) 音乐剧安排, 主要的是感情安排 ...	102
(4) 要设置好音乐的线 .....	105
(5) 要统一音乐的情调 .....	115

#### **四 歌剧舞蹈 .....** 118

(一) 歌剧要有舞蹈 .....	118
(二) 舞蹈要同剧情相结合 .....	121
(三) 舞蹈节奏要好 .....	125
(四) 舞蹈要有特色 .....	131

<b>五 歌剧舞台美术</b> .....	135
(一) 布景要有真实感 .....	135
(二) 化妆使人物性格化 .....	142
(三) 服装和小道具是创造性格的手段 .....	147
(四) 美术创作要坚持现实主义的原则 .....	151
<b>六 歌剧舞台形象</b> .....	155
(一) 既要把歌唱好, 也要搞好表演 .....	155
(二) 音乐形象如何, 取决于指挥 .....	165
(三) 实现舞台和谐的主人是导演 .....	171

革命歌剧《血海》开始公演已有3年了。

今天同积极参加歌剧革命，为发展歌剧艺术作出了巨大贡献的文艺部门的作家们重新会聚一堂，回顾过去的创作工作，进行交谈，我感到十分高兴。

1971年7月，我们把在抗日革命斗争的烈火中创作的不朽名作《血海》改编为朝鲜式的革命歌剧，在伟大领袖亲临下首次公演，这可以说是在我国文学艺术发展中具有重大意义的事件。

我们创作出革命歌剧《血海》进行公演，向全世界宣布了与过去的歌剧根本不同的新的歌剧——《血海》式歌剧的诞生。从那时起，在我国燃起了歌剧革命的熊熊烈火。革命歌剧《血海》的创作成功，成为打破长期存在于歌剧领域的旧框框，开创了革命歌剧的新时代的历史性转折点。

我们通过革命歌剧《血海》的创作，积累了宝贵的经验，在此基础上，在短短一年多一点的时间里把不朽名作《卖花姑娘》改编为革命歌剧搬上了舞台，又接连创作了革命歌剧《密林啊，说吧》、《党的好女儿》和《金刚山之歌》。在歌剧革命中创作的朝鲜式新歌剧，由于具有崇高

的思想性和艺术性，不仅在我国人民中，而且在世界许多国家的人民中引起了巨大的反响。这是我们党的歌剧革命方带来的光辉成果。在我国，从70年代前半期起开始了歌剧艺术的全盛期。

回顾过去在歌剧革命中取得的成就和经验，我想谈谈在进一步发展歌剧艺术方面的若干问题。

# 一 时代和歌剧

## (一) 歌剧革命是时代的要求

歌剧艺术是反映时代，随着时代而变化、发展的。封建时代和资本主义时代的歌剧，是反映那个时代并为那个时代服务的。

今天我们的时代是人民群众作了自己命运和世界的主人，创造历史，开拓自己命运的新的历史时代。人民群众作了主人的我们时代需要为人民服务的新的歌剧。

在剥削制度下创作出来的歌剧反映着当时的社会历史局限性和思想艺术局限性，因此，不符合建设社会主义、共产主义的我们时代人民群众的思想感情和对文娱生活的要求。过去曾有过一系列歌剧改革，但在本质上只不过是在资本主义歌剧框框内的一种改良。新兴资产阶级在反对为封建贵族服务的歌剧的时候，曾提倡过“人权”和“自由”。但是他们自己成为统治阶级之后，就把歌剧变成了有钱人的附属品。历代统治阶级都利用歌剧使人们留恋往昔，宣扬阶级合作，从而把歌剧变成了削弱人



民对剥削制度的不满情绪的工具。因此,歌剧长期以来成为了剥削阶级消遣和赚钱的工具,成为了使人们崇拜帝王和神仙、权力和黄金的工具。

从前的歌剧在艺术方面也不符合我们时代人民群众的要求。合乎剥削阶级趣味的从前的歌剧,其形式和描写方法有很多是不符合我们时代人民群众的脾胃和感情的。今天,我国人民不喜欢那种不讲格律的歌词、晦涩难懂的旋律、既不是话又不是歌的宣叙调和依然如故的舞台布景等公式化的描写方法。不打破这种旧模式,就不能创作出反映人民群众的志向和要求的真正的歌剧。要克服歌剧艺术的社会历史局限性和思想艺术局限性,创造符合主体时代人民群众的志向和要求的新型歌剧,就要在内容、形式、创作体系、创作方法等所有领域进行革命。

进行歌剧革命,又是我国文学艺术发展的迫切要求。歌剧是包括诗和音乐、舞蹈和美术的综合性艺术。歌剧主要以音乐给人们展现出美好高尚的生活,给人们以有关人的生活和斗争的许多启迪。所以,人们都喜欢歌剧。歌剧是包括舞台艺术的所有形式的综合性艺术,是衡量一个国家艺术发展水平的尺度,对整个舞台艺术的发展起重要的作用。

解放后,我国遵循主体的民族文化建设路线,蓬勃

开展了创造民族形式和民主主义内容相结合的新的民族歌剧的斗争，在这过程中创作出了多种形式的歌剧。由于日本帝国主义推行了扼杀民族文化的殖民政策，解放前连一出象样的歌剧都没能创作的我国艺术工作者，靠自己的力量和智慧创作出了民族歌剧，这是值得自豪的事情。但是，在和平的民主建设时期、祖国解放战争时期和战后恢复建设时期创作的歌剧作品，其内容主要是传说和历史故事，形式也有不少是不符合我国人民的生活感情和情趣的。

过去，在民族歌剧创作中所以出现缺点，是因为有些作家和艺术工作者沾染了旧思想。沾染了复古主义思想的人主张民族歌剧应当是清唱形式的唱剧，反对按照时代的要求使唱剧现代化；沾染了事大主义、教条主义思想的人则主张歌剧应当是西洋式的，企图把西洋歌剧的模式照搬过来。他们不面向千里马时代充满奇迹和革新的沸腾的现实，一心想创作那种反映昔日帝王和公主的生活、反映男女爱情的歌剧。

在事大主义、教条主义和复古主义极其严重的战后时期，我们党在包括歌剧在内的所有文学艺术领域大力开展了树立主体的斗争。在这一斗争过程中，克服了在歌剧内容方面只崇尚神话、传说、历史故事的倾向，开始反映了进行革命斗争和社会主义建设的我国人民的生

活。在歌剧的内容中剔除了只适于戴黑笠骑毛驴的时代的那种时代错误的旧东西，反映了社会主义的内容，这是我国歌剧艺术发展中的一个划时代的进步。

但是，歌剧的形式却没有象内容那样发生变革。直到那时，作家们还以为没有咏叹调和宣叙调就不能创作歌剧，谁也没有想从根本上变革歌剧的形式。因此，歌剧的内容革新了，形式却依然没有摆脱旧模式，内容和形式很不协调。以当时民族歌剧团创作的歌剧《迎来曙光》为例，内容是革命的，形式却仍没有摆脱旧框框。

在艺术中，形式任何时候都要随着新的内容不断变化。形式反映内容，并以内容为转移，所以如果形式不适于反映新的内容，就要加以改变。艺术中，只有内容和形式统一了，才能把思想性和艺术性很好地结合起来。因此，歌剧形式也要进行从根本上变革旧框框的革命。

打破历来的歌剧的旧框框，创造新歌剧的歌剧革命，已成为刻不容缓的迫切要求。只有丢掉长期以来按照剥削阶级的脾胃和感情加工并固定下来的旧形式，创造出符合社会主义内容的新形式，新型的歌剧才能得以完成。

我们党提出了在文学艺术的所有领域破除一切按照剥削阶级的利害关系和趣味造出来的旧东西，建设起符合时代的要求和工人阶级的本性的主体的文学艺术的方针，首先在群众教育的最有力工具之一的电影部门进行

了革命，接着又进行了歌剧革命。

## (二) 歌剧革命要坚持原则

要搞歌剧革命，就要有正确的原则。即使歌剧革命已成为成熟的时代要求，如果没有正确的原则，也不能胜利进行。要想搞歌剧革命，创作反映时代和人民群众的志向和要求的真正的歌剧，就要彻底依据革命的原则。

歌剧艺术树立主体，这是歌剧革命应始终恪守的根本原则。

歌剧艺术树立主体，意味着根据本国革命和本国人民的利益，根据本国的实际和本国人民的民族感情解决歌剧创作中的一切问题。

我们的歌剧艺术必须服从朝鲜革命的利益，有助于促进朝鲜革命。只有那些坚决维护革命的利益、贯彻党的路线的歌剧艺术，才能博得人民的喜爱，成为推动人民投入革命和建设的有力武器。

创作歌剧，必须符合本国实际和本国人民的感情和脾胃。各国的社会历史条件各异，人民的民族感情和脾胃也各不相同。创作歌剧，必须熟悉本国实际和本国人民的民族感情，并将其出色地体现出来。要用人民喜欢

的艺术形式真实地描写自主地创造性地开拓自己命运的  
人民的生活。

为了在歌剧中树立主体，就要站在自主立场上创造性地解决歌剧创作中的一切问题。

本来，文艺创作是描写自主的、创造性的人和他们的生活的事业。创作文艺作品，必须彻底从本国革命和本国人民的利益出发，按照本国人民的脾胃和感情自主地创造性地解决一切问题。歌剧革命是未曾有人进行过的陌生的工作。搞歌剧革命，我们没有可以从现成理论中汲取的东西。我们要在自主的立场和创造性的立场上，按照自己的信念和判断，按我们自己的方式，解决歌剧革命中的一切问题。

为了在歌剧艺术中树立主体，就要使民族形式和社会主义内容相结合。民族形式和社会主义内容相结合，意味着按照主体思想的要求变革歌剧的内容和形式。换句话说，就是丢掉过去的符合剥削阶级脾胃的陈旧的反动的内容和形式，使歌剧贯穿革命的社会主义的内容、为实现人民群众的自主性而斗争的内容，使其形式也成为符合我们时代人的美感和感情的富有人民性的民族形式。

在革新歌剧的内容和形式方面，基本的是内容。歌剧艺术作品的价值，决定于内容。舞台再华丽，演员唱得再好，如果内容不好，那么这种歌剧就不可能受到人

民的欢迎。歌剧只有内容健康、高尚，才能成为为人民服务的艺术，才能有力地唤起人民去创造新生活。

我们的歌剧艺术，负有为全社会主体思想化作出积极贡献的崇高使命。歌剧要想完成时代和革命所赋予的这一崇高使命，首先就要有革命的人民性的内容。

我国人民的生活和斗争中，有很多歌剧应反映的有意义的主题。要从我国人民为实现自主性而进行的民族解放、阶级解放和人的解放的斗争中，提出有意义的主题，并根据人民的利害关系加以完成。这样，我们的歌剧才能作为为人民群众的自主事业作出贡献的主体的人学，完成时代赋予自己的使命。

富有革命性和人民性的歌剧，应该符合现时代的要求和人民的思想感情。

要想创作符合现时代的要求和人民的思想感情的歌剧，就要正确地反映人民的生活和斗争，使歌剧成为和人民一道战斗的艺术，与时代一道前进的艺术。

歌剧可以取材于传说，也可以取材于过去的历史事件。但是，歌剧无论反映哪个时代、哪种生活，都要为教育我国人民应怎样生活、工作和斗争服务。

我们要从歌剧的内容中彻底剔除封建的、资本主义的一切陈旧的东西，而贯穿革命的、人民性的东西，以便使歌剧对人民群众实现自主性的斗争作出积极的贡献。

歌剧的形式也要根据人民的美感加以变革。进步的、革命的文艺作品的特征，是符合时代要求和人民志向的高尚的内容与精湛的形式的完美统一。即使内容再好，如果形式不符合人民的志向和要求，这种艺术也是毫无价值的。只有革命的、社会主义的内容同高尚的、美好的民族形式相结合的歌剧，才能成为真正为人民的歌剧。

我们的歌剧艺术是为党、工人阶级和为人民服务的党的、工人阶级的、人民的艺术。党性、工人阶级性和人民性是我们的歌剧艺术的生命。歌剧艺术如果不能体现党性、工人阶级性和人民性，就要丧失生命。我们要在歌剧创作中坚持党性、工人阶级性、人民性的原则。

要想在歌剧创作中坚持党性、工人阶级性的原则，就要在歌剧中正确地反映党的路线和政策，真实地描写体现了党的政策的我国的现实。同时，在歌剧创作中还要划清工人阶级的线。如果在创作中不划清工人阶级的线，就不能创作出反映了工人阶级的利益和志向的作品。无论创作什么题材的歌剧，我们都必须坚持党性、工人阶级性的原则。

坚持人民性的原则，是使歌剧成为真正为人民服务的艺术的重要保证。歌剧艺术要想坚持人民性的原则，就要用人民容易理解并乐于接受的形式真实地深入地描写向往自主性的人民的生活。内容再好的歌剧，如果形式

陈旧晦涩，人民难于理解，也是不能博得人民喜爱的。从前的歌剧之所以得不到人民的喜爱，主要是因为它的内容是反人民的，同时也是因为它采用了咏叹调、宣叙调等人民不喜欢而难懂的形式。

为了使歌剧的形式具有人民性，就要槟除咏叹调和宣叙调，使歌曲和管弦乐通俗化，做到谁都能理解，谁都爱唱。

说什么歌曲和管弦乐通俗化了，就会降低其艺术性，这是那些反对艺术为人民服务的人说的话。只重视艺术性，而反对通俗化，这是艺术至上主义的表现。真正的艺术是人民性的艺术。高尚的内容同象分节歌那样通俗化了的人民性音乐形式相结合的歌剧，才能使人民容易理解，才能博得人民的喜爱。

要想创作符合人民群众的感情和美感的歌剧，就要很好地体现民族特点。民族特点是以各国人民各不相同的思想感情、生活方式、文化和习惯为基础的。因此，真实地描写生活的文学艺术，必然要反映本国人民的生活固有的民族特点。

真实地描写我国人民的生活和民族感情，是很好地体现民族特点的基本途径。为了在歌剧中很好地体现民族特点，我们要很好地突出在长期的历史过程中形成的我国人民的民族生活和感情，真实地描写在进行革命和



建设的过程中新形成的我国人民美好高尚的精神道德面貌和豪迈的生活。同时，还要积极挖掘并运用长期以来人民创造并锤炼的民歌的旋律和民俗舞蹈的节奏，发展民族乐器，按照我们朝鲜式进一步完善发声方法和演奏法。美术领域也要发扬民族美术的特点，吸收现代科学技术的最新成果，革新歌剧舞台。

思想性和艺术性正确相结合，是歌剧创作的一项重要原则。歌剧艺术负有对人民进行革命教育的使命，不仅思想性要高，而且艺术性也要高。无论是思想性高而艺术性低下，或者艺术性高而思想性低下的歌剧，都不可能很好地履行认识、教育职能。我们进行歌剧革命，大胆地打破从前歌剧的旧模式，创作了思想性和艺术性完美相结合的新型歌剧——《血海》式歌剧。

创作歌剧，要坚持速度战的原则和集体性原则。

作家、艺术工作者只有遵循党提出的速度战方针，在创作工作的每个阶段都坚持先做政治工作，开展闪电战、歼灭战，才能在短时间内出色地创作出成功的歌剧。歌剧革命的实践经验清楚地证明，速度战是大大提高文艺作品的思想性和艺术性，高速发展符合现实要求的文学艺术的革命的创作原则。

集体性原则，使人们在“一人为全体，全体为一人”的共产主义口号下互相帮助，互相带动，任何艰巨的课